

- (PL)** WIERTARKA SDS+ 420W 1,2J
- (EN)** ROTARY HAMMER SDS+
420W 1,2J



Nr kat. TPWSDP42012

Oryginalna Instrukcja Obsługi
Instruction Manual



Oryginalna Instrukcja Obsługi



Parametry techniczne

Napięcie:	230V~/50Hz
Pobór mocy:	420W
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0-1500min ⁻¹
Częstotliwość uderu:	0-6680min ⁻¹
Energia uderu:	1,2J
Maksymalna średnica wiercenia:	Stal: Ø10mm Beton: Ø12mm Drewno: Ø20mm
Waga:	1,6 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (EN60745)	LpA: 87,5 dB(A) KpA: 3dB(A)
Moc akustyczna urządzenia podczas pracy (60745)	LwA : 98,5 dB(A) KpA: 3dB(A)
Wielkość drgań mechanicznych w środowisku pracy działających na kończyny górne (EN60745)	
Uchwyt główny/wiercenie ah=	14,376 m/s2 ; K=1,5 m/s2
UWAGA ! Emisja drgań w czasie rzeczywistego wykorzystania elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości w zależności, w jaki sposób narzędzie jest używane.	

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Należy przeczytać i zrozumieć wszystkie zalecenia.
Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować porażeniem prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Niniejszą instrukcję należy zachować

Termin "elektonarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowej) lub bezprzewodowego zasilanego z akumulatora.

1. Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Bałagan na stole warsztatowym oraz niedostateczne oświetlenie sprzyjają wypadkom.*
- b) **Nie włączać urządzenia w otoczeniu wybuchowej atmosfery, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, albo przy zapyleniu.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.*
- c) **W pobliżu osoby pracującej z użyciem elektronarzędzia nie mogą znajdować się osoby postronne lub dzieci.** *Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj żadnych wtyczek adaptera z uziemionymi elektronarzędziami.** *Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione.*
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** *Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- d) **Nie nadużywaj kabla. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, wyciągania lub odłączania urządzenia. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** *Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- e) **Podczas pracy elektronarzędziem na zewnątrz należy użyć przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.** *Użycie sznurka nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- f) **Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować zasilanie zabezpieczone prądem różnicowoprądowym (RCD).** *Użycie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

UWAGA! Termin "urządzenie różnicowo-prądowe (RCD)" można zastąpić terminem "wyłącznik różnicowo-prądowy (GFCI)" lub "wyłącznik różnicowo-prądowy (ELCB)".

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź czujny, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.*
- b) **Używaj osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze noś ochronę oczu.** *Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu stosowane w odpowiednich warunkach, zmniejszą obrażenia ciała.*
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszenia lub przenoszenia narzędzia.** *Przenoszenie elektronarzędzi za pomocą palca na przełączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem grozi wypadkiem.*
- d) **Wyjmij klucz regulacyjny lub klucz przed włączeniem elektronarzędzia.** *Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- e) **Nie przesadzaj. Zawsze utrzymuj właściwą postawę i równowagę.** *Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Ubierz się prawidłowo. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
- g) **Jeżeli przewidziane są urządzenia do podłączenia urządzeń odpylających i zbierających pył, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Korzystanie z gromadzenia pyłu może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.*
- h) **Nie pozwól, aby zaznajomienie się z częstym korzystaniem z narzędzi pozwoliło ci na zachowanie samozadowolenia i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.** *Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.*

4. Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzia

- a) **Nie wolno forsować narzędzia. Do pracy należy używać elektronarzędzia, które jest do tego przeznaczone.** *Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.*
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.*
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zakończeniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania.** *Taka czynność prewencyjna pozwala zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*

- d) **Nie używane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz innych nieprzeszkolonych osób.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Konieczna jest należyta konserwacja urządzenia. Sprawdzić pod kątem niewspółosiowości lub zamocowania ruchomych części, pęknięcia części i wszelkich innych czynników, które mogą wpłynąć na pracę elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, urządzenie należy naprawić przed użyciem.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi o wiele rzadziej zakleszczają się w obrabianym materiale i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Należy stosować wyłącznie akcesoria zalecane dla danego modelu przez producenta.** Akcesoria, które są właściwe dla jednego elektronarzędzia, mogą stwarzać zagrożenie po zastosowaniu w innym urządzeniu.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń. Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

5. Serwis

Czynności serwisowo-naprawcze mogą wykonywać jedynie wykwalifikowani technicy. Czynności naprawcze lub konserwacyjne wykonane przez niewykwalifikowaną osobę mogą przyczynić się do ryzyka powstania obrażeń ciała.

6. Symbole

	Przeczytaj instrukcję obsługi
	Nakaz stosowania ochrony słuchu
	Nakaz stosowania ochrony oczu
	Nakaz stosowania maski przeciwpyłowej
	Nakaz stosowania ochrony rąk

	Oznaczenie zgodności z normami bezpieczeństwa z dyrektywami Unii Europejskiej
	Symbol selektywnego zbierania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zakaz wyrzucania elektro-odpadów do zwykłego pojemnika.
	<i>Produkt II klasy ochronności przeciwporażeniowej</i>

Szczegółne zasady bezpieczeństwa

1. Narzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty podczas wykonywania prac, przy których istnieje ryzyko zetknięcia się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem. Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, co spowoduje porażenie osoby obsługującej.

2. Należy stosować dodatkowy uchwyt, który jest dołączony do urządzenia. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

3. Podczas wiercenia należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary lub maska ochronna, ochraniacze uszu, ubranie ochronne i rękawice. Jeżeli podczas wiercenia wytwarzany jest pył, należy mieć na sobie maskę przeciwpyłową.

4. Obrabiany element należy zamocować w specjalnym uchwycie lub imadle. Niestabilna podpora może przyczynić się do zakleszczenia się wiertła, co spowoduje utratę kontroli lub obrażenia ciała.

5. Nie wolno tak dociskać wiertarki, aby powodowało to zwolnienie obrotów silnika. Wiertło musi swobodnie ciąć materiał. Pozwala to uzyskać lepszą, jakość wiercenia, a narzędzie jest mniej eksploatowane.

6. Po wierceniu nie wolno dotykać wiertła. Wiertło jest wówczas bardzo nagrzane.

7. Należy stosować wyłącznie akcesoria robocze, które są w dobrym stanie technicznym.

8. Nigdy nie wkładać rąk pod obrabiany element.

9. Okresowo należy sprawdzić prawidłowość dokręcenia wszystkich nakrętek, śrub oraz innych elementów mocujących.

10. W miejscu pracy nie wolno pozostawiać szmat, tkanin, przewodów, sznurów, itp.. W miejscu roboczym nie może być rzeczy, o które można by się potknąć.

11. Po pewnym czasie szczotki węglowe ulegają zużyciu i widać na nich większe iskrzenie. Oznacza to konieczność wymiany szczotek, a brak wymiany spowoduje uszkodzenie silnika.

Funkcje

Narzędzie przeznaczone jest do wiercenia z udarem elektropneumatycznym w betonie,

cegły i kamienia oraz do lekkiego dłutowania; do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

- Zastosowany uder elektropneumatyczny pozwala na osiągnięcie znacznie większych wydajności wiercenia w betonie w porównaniu do zwykłych wiertarek uderowych
- Elektronarzędzie przystosowane jest do mocowania narzędzi roboczych z chwytem wykonanym w standardzie SDS+.

1. Pokrętło do kontrola maksymalnej prędkości obrotowej

2. Przycisk włącznik/wyłącznik

i regulator prędkości

3. Przycisk blokady włącznika

4. Tuleja blokującą

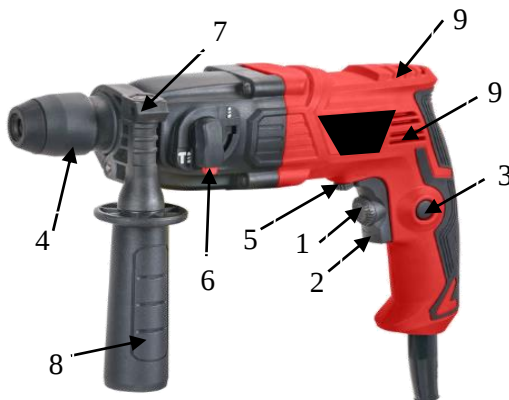
5. Dźwignia zmiany kierunku rotacji

6. Przełącznik wyboru trybu działania

7. Zamocowania ogranicznik głębokości wiercenia

8. Uchwyt dodatkowy

9. Szczeliny wentylacyjne



Przygotowanie do pracy

Instalowanie rękojeści dodatkowej

UWAGA: Ze względów bezpieczeństwa, przy posługiwaniu się młotowiertarką zawsze należy stosować rękojeść dodatkową (8), która może być zamocowana w dowolnym położeniu.

Obracanie uchwyty pomocniczego

Uchwyt pomocniczy (8) można ustawić w dowolnej pozycji na bezpieczną i niemęczącą przycię podczas pracy.

- Obróć dolną część uchwyty pomocniczego o kilka milimetrów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i obróć uchwyt pomocniczy do żądanej pozycji. Następnie dokręć dolną część uchwyty pomocniczego obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Zwróć uwagę, że opaska zaciskowa uchwyty pomocniczego jest umieszczony w rowku na obudowie.

Montaż i wymiana narzędzi roboczych

Zaślepka przeciwpylowa (3) w dużej mierze zapobiega przedostawaniu się wiercenie pyłu

w uchwycie narzędzia podczas pracy. Kiedy wkładając narzędzie, zwróć uwagę, czy osłona przeciwpyłowa nie jest uszkodzona. Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy wymienić od razu. Zalecamy wykonanie tego przez serwis posprzedażny.

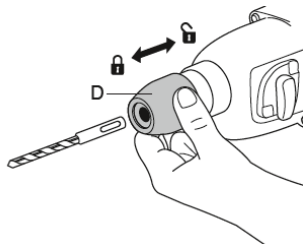
Wkładanie narzędzi wiertarskich SDS-plus

Młotowiertarka jest przystosowana do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt typu SDS – PLUS.

Uchwyt wiertarski SDS+ pozwala na proste i wygodne wymiana narzędzi wiertniczych bez użycia dodatkowych narzędzia.

• **Odlączyć elektronarzędzie od zasilania**

- Oprzeć młotowiertarkę na stole warsztatowym.
- Uchwycić tuleję mocującą (4/D) uchwytu SDS+ i odciągnąć ją do tyłu, pokonując opór sprężyny.
- Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwytu, wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie).
- Zwolnić tuleję mocującą (4/D), co spowoduje ostateczne zamocowanie narzędzia.
- Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciągnięcia tulei mocującej uchwytu.
- Jeśli tuleja nie wraca w pełni do położenia pierwotnego, należy wyjąć narzędzie robocze i całą operację powtórzyć.



UWAGA: Wysoką sprawność pracy młotowiertarki uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze. Demontaż narzędzia roboczego

UWAGA: Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

aby wyjąć narzędzie SDS-plus

- Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (4/D).
- Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu.

Sprzęgło przeciążeniowe

Młotowiertarka wyposażona jest w wewnętrznie ustawione sprzęgło przeciążeniowe. Wrzeczono młotowiertarki zatrzymuje się, gdy tylko narzędzie robocze zakleszczy się, co mogłoby spowodować przeciążenie elektronarzędzia.

Wykorzystanie osłony przeciwpyłowej

Osłona przeciwpyłowa jest okrągłym odlewem gumowym, o odpowiednim kształcie. Zakłada się ją na wiertło, w celu wyłapywania pyłu w czasie wiercenia np. w suficie. Nałożyć osłonę na wiertło, dosunąć wiertło do powierzchni materiału i przesunąć osłonę wzdłuż wiertła, do styku z powierzchnią materiału. W miarę jak wiertło będzie zagłębiać się w materiał, osłona będzie przesunąć się po wiertle, zbierając gromadzący się pył. Co pewien czas należy opróżniać osłonę.

UWAGA: Zawsze należy stosować okulary lub gogle przeciwdpryskowe szczególnie, gdy wiercony jest otwór nad głową operatora.

Praca / Ustawienia

Włączanie / Wyłączanie – regulacja obrotów

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej Młotowiertarka.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji .

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

Jeżeli konieczna jest praca w trybie ciągłym, należy wcisnąć przycisk blokady (3) przy całkowicie wciśniętym przycisku włącznika.

Aby zwolnić blokadę należy ponownie wcisnąć a potem puścić przycisk włącznika.

Nastawianie prędkości obrotowej / ilości ударów

Zwiększenie lub zmniejszenie prędkości obrotów/ilość ударów można regulować za pomocą pokrętła (1) .

Przełączanie trybu pracy

Uwaga Zmiany trybu pracy dokonywać tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone! W przeciwnym razie elektronarzędzie może ulec uszkodzeniu. Za pomocą przełącznika trybu pracy (9) można wybrać tryb pracy elektronarzędzia Aby zmienić tryb pracy należy wcisnąć przycisk zwalniający blokadę (8) i przestawić przełącznik trybu pracy na żadaną pozycję, aż do słyszalnego zaskoczenia zapadki.

Wiercenie

Przełączyć przełącznik (6) na symbol –



Wiercenie z udarem

Przełączyć przełącznik (6) na symbol-



UWAGA: Przed zmianą położenia przełącznika trybu



wiercenia należy wcisnąć przycisk blokady (6). Nie wolno podejmować próby zmiany położenia przełączników trybu pracy w czasie, gdy pracuje silnik młota. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia młotowiertarki.

Wiercenie otworów

- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpoczynać od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądany wymiar. Zapobiegnie to możliwości przeciążenia młota.
- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia zadziała sprzęgło przeciążeniowe. Należy natychmiast wyłączyć młot, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia. Usunąć zakleszczone wiertło z otworu.
- Należy utrzymywać młot w osi wykonywanego otworu. Ideałem by było, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku nie zachowania prostokątności, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia się lub złamania wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.

UWAGA: Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie, służących do wentylacji silnika młota. Wiercenie z udarem

Wybrać odpowiedni tryb pracy, w tym wypadku wiercenie z udarem.

- Włożyć do uchwytu (2) odpowiednie wiertło z trzonkiem typu SDS-PLUS.
- Aby uzyskać najlepszy rezultat należy stosować wysokiej jakości wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).
- Docisnąć wiertło do obrabianego materiału.
- Włączyć młotowiertarkę, mechanizm młotowiertarki powinien pracować płynnie, a narzędzie robocze nie powinno odbijać się od powierzchni materiału obrabianego.

Obsługa i konserwacja

UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- młotowiertarki należy utrzymywać zawsze w stanie czystym.
- Do czyszczenia plastikowych elementów młota nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków żrących.
- Po zakończeniu pracy, w celu usunięcia nalotu pyłu, należy młotowiertarki przedmuchać

za pomocą strumienia sprężonego powietrza, szczególnie w celu udrożnienia szczelin wentylacyjnych w obudowie silnika.

- Regularnie trzeba kontrolować stan szczotek węglowych silnika (zabrudzone lub zużyte nadmiernie szczotki mogą powodować nadmierne iskrzenie i spadek prędkości obrotowej wrzeciona młota).

Smarowanie przekładni

Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 50 godzin użytkowania młota i ewentualne uzupełnienie środka smarującego, stosując do tego smar dostarczony wraz z młotowiertarką.

- Poluzować i odkręcić pokrywę punktu smarowania (pokręcając w lewo) (Fot.1).
- Uzupełnić smar.
- Zamontować pokrywę i dokręcić ją, pokręcając w prawo (nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby nie zniszczyć gwintu).

UWAGA: Nie wolno wkładać zbyt dużej ilości smaru. Po wyczerpaniu dostarczonego smaru należy stosować inny dostępny smar, odporny na wysoką temperaturę.

Wymiana szczotek węglowych

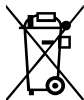
UWAGA: Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

Akcesoria

1. Rękojeść pomocnicza -----	1szt.
2. Wiertła 8/10/12x150-----	3szt.
3. Ogranicznik głębokości -----	1szt
4. Osłona przeciwpyłowa-----	1szt.
5. Instrukcja obsługi -----	1 egz.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol selektywnego zbierania. Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Odpady sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) mogą zawierać materiały niebezpieczne, które nie są zbierane osobno, mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Zgodność z dyrektywą RoHS: zakupiony produkt jest zgodny z dyrektywą UE RoHS (2011/65/UE). Nie zawiera materiałów wymienionych jako szkodliwe lub zabronione w dyrektywie.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE TPWSDP42012 TRESNAR PREMIUM**ORYGINALNA**

Model produktu : **TRESNAR PREMIUM**
Produkt : **WIERTARKA SDS+ 420W**
Numer katalogowy : **TPWSDP42012**
Partia / Seria : od 000001 do 001000
Producent : **EGA GUDALEWSCY Spółka Komandytowa, ul. Rzeczna 1,
Nowa Wieś Rzeczna, 83-200 Starogard Gdański, Polska**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną
odpowiedzialność producenta .

Przedmiot deklaracji : TPWSDP42012 / WIERTARKA SDS+ 420W / TRESNAR PREMIUM

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami
unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego :

- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2014/35/UE (LVD)** z dnia 26 lutego 2014 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępnienia na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia (Dz.Urz. UE L 96/357 z 29.03.2014)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2014/30/UE (EMC)** z dnia 26 lutego 2014 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (Dz.Urz. UE L 96/79 z 31.12.2004)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2006/42/WE (MD)** z dnia 17 maja 2006 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do maszyn (Dz.Urz. UE L 157/24 z 9.06.2006)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2011/65/UE (ROHS)** z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz.Urz. UE L 174/88 z 01.07.2011)

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano lub innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

PN-EN 60745-1:2009/A11-2010
PN-EN 60745-2-6:2010
PN EN 55014-1:2017-06
PN EN 55014-2:2015-06
PN EN IEC 61000-3-2:2019
PN EN 61000-3-3:2013+A1:2019
PN EN 62321-3-1:2014-08

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznaczenie CE: **22**

Nazwisko i adres osoby mającej zamieszkanie lub siedzibę w UE upoważnionej do
przygotowania dokumentacji technicznej: **Zdzisław Cherek, adres siedziby Spółki.**

Podpisano w imieniu : **Kierownictwa EGA GUDALEWSCY Spółka Komandytowa, ul. Rzeczna 1,
Nowa Wieś Rzeczna, 83-200 Starogard Gdański, Polska .**

Starogard Gdański 11.03.2022

miejsce i data wydania

Zdzisław Cherek , Pełnomocnik ds. Jakości

KARTA GWARANCYJNA

NAZWA URZĄDZENIA	WIERTARKA SDS+ 420W
NUMER KATALOGOWY	TPWSDP42012
SERIAL NR:	

NAPRAWY GWARANCYJNE

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

Warunki gwarancji:

1. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy (24 miesiące przy zakupie konsumenckim).
2. Gwarancja obejmuje tylko wady fizyczne tkwiące w urządzeniu tj. materiałowe lub montażowe.
3. Gwarancją nie są objęte urazy wynikające z przyczyn zewnętrznych, takie jak: urazy mechaniczne, zanieczyszczenia, zalania, zjawiska atmosferyczne, niewłaściwa instalacja lub obsługa, jak również eksploatacja niezgodna z obsługą i z przeznaczeniem. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia do potrzeb oraz użytkowania go niezgodnie z przeznaczeniem.
4. Ze względu na naturalne zużycie materiałów eksploatacyjnych gwarancją nie są objęte takie rzeczy jak: kable, baterie, ładowarki, przyciski, pokrętła, przełączniki itp.
5. Klient dostarcza towar do serwisu na własny koszt.
6. Urządzenie powinno być dostarczone do punktu serwisowego w oryginalnym, fabrycznym opakowaniu lub opakowaniu zastępczym chroniącym towar przed uszkodzeniami zewnętrznymi.
7. Na opakowaniu powinien być napisany nr identyfikacyjny towaru nadany w dniu sprzedaży.
8. Towar zostaje przyjęty do serwisu za okazaniem karty gwarancyjnej.
9. Karta gwarancyjna musi posiadać następujące informacje:
 - A) dołączony dowód zakupu towaru (faktura vat lub zachowany paragon)
 - B) pieczętkę firmy, w której został zakupiony towar oraz podpis sprzedawcy
 - C) dokładną nazwę urządzenia
 - D) typ urządzenia z opisanym przeznaczeniem
 - E) numer fabryczny urządzenia
 - F) czytelny podpis klienta
 - G) adres klienta do korespondencji
10. Karta gwarancyjna bez jakiegokolwiek punktu powyżej jest nieważna.
11. W przypadku braku któregośkolwiek dokumentu serwis pisemnie poprzez list polecony poinformuje klienta o warunkach dalszej gwarancji. Klient w ciągu 21 dni od daty otrzymania pisma powinien ustosunkować się do przesłanego pisma. Naprawa towaru zostaje wydłużona o czas dostarczenia wszystkich dokumentów do serwisu.
12. W sytuacji, gdy klient nie posiada wszystkich dokumentów powinien poinformować serwis o podjętej przez siebie decyzji w sprawie naprawy urządzenia oraz podać w formie pisemnej jedno z rozwiązań wyznaczonych przez serwis.
13. Produkt oddawany lub odsyłany do serwisu powinien być kompletny. W opakowaniu powinien znajdować się produkt wraz ze wszystkimi elementami, które zostały zakupione.
14. Odsyłanie niekompletnych produktów, może wydłużyć termin naprawy lub ją uniemożliwić.
15. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte najpóźniej w terminie 14 dni od daty przyjęcia urządzenia do serwisu.
16. Roszczenia z tytułu gwarancji, rękojmi, umowy sprzedaży będą przyjmowane tylko na podstawie niniejszej karty gwarancyjnej określającej tożsamość nabytego narzędzia. **Gwarancja ważna z dowodem zakupu!**
17. W przypadku stwierdzenia przez serwis niemożności usunięcia wady lub ponownego wystąpienia tej samej wady pomimo dokonania trzech napraw, klient otrzyma nowe urządzenie.
18. Gwarancja nie daje prawa Kupującemu do domagania się zwrotów utraconych zysków związanych z uszkodzeniem.
19. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z ustawy z dnia 27 lipca 2002r. (Dziennik ustaw z dnia 5 września 2002r. Nr 141 pozycja 1176).
20. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Ustawy z dnia 27 lipca 2002 roku: O szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego.

PRODUCENT / SERWIS:

**Zapoznałem się z treścią,
oraz akceptuję warunki gwarancji.**

.....
(czytelny podpis klienta)

EGA GUDALEWSCY
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
UL. RZECZNA 1, NOWA WIEŚ RZECZNA
83-200 STAROGARD GDAŃSKI
tel: 058 / 56 300 80 do 82
www.ega.com.pl ; www.tresnar-tools.pl



Translation of the original instruction manual



Technical data

Voltage:	230V~/50Hz
Rated input:	420 W
No load speed:	0-1500min ⁻¹
Impact frequency:	0-6680 min ⁻¹
Impact energy:	1,2J
Maximum drill diameter:	Steel: Ø10mm Concrete: Ø12mm Wood: Ø20mm
Weight:	1,6 kg

Sound pressure level (EN60745) LpA: 87.5 dB (A) KpA: 3 dB (A)

Sound power during operation (EN60745) LwA: 98,5 dB (A) KpA: 3 dB (A)

The size of mechanical vibrations in the working environment operating on the upper limbs (EN60745)

Main handle / drilling ah = 14.376 m / s²; K = 1.5 m / s²

WARNING ! Vibration emission during actual use of the power tool may differ from the declared value depending on how the tool is used.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

In warnings provided herein the expression "power tool" means a power tool powered from the mains (with a power cord) or a battery powered power tool (cordless).

1) Work area

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.*

- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

NOTE! The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

f) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.*

WARNING! The device is used for indoor work. Despite the use of a safe structure from the very foundation, the use of protective measures and additional protective measures, there is always the risk of residual injury during work.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Warning symbol

	WARNING-To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Always wear ear protection
	Always wear goggles
	Always wear a breathing mask
	Wear protective gloves
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Symbol for separate collection of electrical and electronic devices. It is forbidden to throw away electrical waste into an ordinary container.
	The product of the 2nd class of protection against electric shock

Special safety

1. Hold the tool by the insulated handle when performing work where there is a risk of contact with hidden wiring or its own cable. Contact with a live conductor will cause current to flow through the metal components of the device, resulting in paralysis of the operator.
2. Use additional handle, which is attached to the device. Loss of control can cause personal injury.
3. When drilling must use means of personal protection such as goggles or a face mask, ear protection, protective clothing and gloves. If the drilling waste is generated, you should wear a dust mask.
4. The workpiece must be secured in a fixture or vise. Unstable support may lead to jamming of the drill, which will result in loss of control or injury.
5. Do not just push a drill that resulted in a dismissal of the motor. The drill must be able to cut the material. This allows you to get better, the quality of drilling, and the tool is less exploited.
6. After drilling, do not touch the drill. The drill is then extremely hot.

7. Use only accessories work that are in good condition.
8. Never reach under the workpiece.
9. Periodically check the tightness of all nuts, bolts and other fasteners.
10. In the workplace, do not leave your rags, fabrics, wires, cords, etc .. In a workplace must not be things that could be tripped over.
11. After some time the carbon brushes are subject to wear and see them bigger sparks. This means you need to replace the brushes, and the lack of exchange will damage the engine.

Features

The tool is designed for electropneumatic hammer drilling in concrete, brick and stone and for light chiselling; for drilling in wood, metal and plastic.

- The electropneumatic impact used allows for much higher drilling performance in concrete compared to conventional hammer drills
- The power tool is adapted for mounting working tools with a shank made in the SDS + standard.

1. Knob to control the maximum speed
2. On / off button
- and speed governor
3. Switch lock button
4. Locking sleeve
5. Rotation direction change lever
6. Operating mode selector switch
7. Fasteners drilling depth limiter
8. Additional handle
9. Ventilation slots



Preparation for operation

Installation of additional handle

ATTENTION: For safety reasons, when using a rotary hammer, always use the additional handle (8), which can be attached in any position.

Turning the auxiliary handle

The auxiliary handle (8) can be set in any position for a safe and fatigue-free working position.

- Turn the bottom of the auxiliary handle a few millimeters counterclockwise and turn the auxiliary handle to the desired position. Then tighten the bottom of the auxiliary handle by turning it clockwise.

Note that the accessory handle clamp band is seated in a groove on the housing.

Installation and replacement of working tools

The dust cap (3) largely prevents drilling dust from entering the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust cover is not damaged. A damaged dust cover must be replaced immediately. We recommend doing this by the after-sales service.

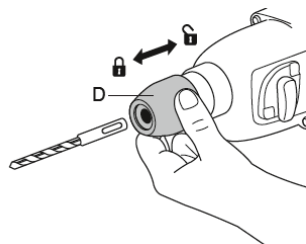
Inserting SDS-plus drilling tools

The hammer drill is adapted to work with working tools with SDS-PLUS shanks.

The SDS + drill chuck allows for simple and convenient replacement of drilling tools without the use of additional tools.

• Disconnect the power tool from the mains

- Rest the rotary hammer on a workbench.
- Grasp the mounting sleeve (4 / D) on the SDS + chuck and pull it back against the spring resistance.
- Insert the pin of the accessory into the chuck, pushing it all the way in (you may need to turn the accessory until it is in the correct position).
- Release the clamping sleeve (4 / D) and the tool is clamped finally.
- The accessory is properly seated if it cannot be removed without pulling back on the chuck's mounting sleeve.
- If the bushing does not fully return to its original position, remove the working tool and repeat the entire operation.



ATTENTION: High work efficiency of the rotary hammer is obtained only when sharp and undamaged working tools are used. Removing the working tool.

ATTENTION: Working tools may be hot right after finishing work. Avoid direct contact with them and use suitable protective gloves. Working tools must be cleaned after removal.

To remove the SDS-plus tool

- Pull back and hold the clamping sleeve (4 / D).
- Pull the working tool forward with the other hand.

Overload clutch

The hammer drill is equipped with an internally positioned overload clutch. The hammer drill's spindle stops as soon as the working tool is jammed, which could overload the power tool.

Use of a dust cover

The dust cover is a round die-cast rubber, with a suitable shape. It is attached to a drill bit in order to catch dust while drilling, for example in ceilings. Place the drill guard on the drill, bring the drill bit closer to the material surface and slide the drill guard along the drill bit until it contacts the material surface. As the drill bit penetrates the material, the guard will slide over the drill bit, collecting dust. The cover should be emptied from time to time.

NOTE: Always use splash protection glasses or goggles, especially when drilling a hole over the operator's head.

Work / Settings

Turning on / off - speed control

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate of the hammer drill.

Turning on - press the switch button (2) and hold it in this position.

Switching off - release the pressure on the switch button (2).

If continuous operation is required, press the lockout button (3) with the switch button fully depressed.

To release the lock, press and then release the switch button.

Setting the speed / number of blows

Increasing or decreasing the speed of rotation / number of strokes can be adjusted with the knob (1).

Switching the operating mode

Attention! Only change the operating mode with the power tool switched off! Otherwise the power tool may be damaged. Using the work mode switch (9), you can select the power tool's operating mode. To change the operating mode, press the lock release button (8) and set the operating mode switch to the desired position, until the latch is heard audibly.

Drilling

Set the switch (6) to the symbol -



Hammer drilling

Set the switch (6) to the symbol -



NOTE: The lock button (6) must be pressed in before changing the drilling mode switch position. Do not



attempt to change the position of the mode switches while the hammer motor is running. Doing so could seriously damage the rotary hammer.

Drilling holes

- When starting work with the intention of making a hole with a large diameter, it is recommended to start by drilling a smaller hole, and then drilling it to the desired size. This will prevent the hammer from overloading.
- When making deep holes, drill gradually to shallower depths, and withdraw the drill bit from the hole to allow the removal of chips or dust from the hole.
- If the drill bit becomes jammed while drilling, the overload clutch will activate. Switch off the hammer immediately to avoid damaging it. Remove the jammed drill bit from the hole.
- Keep the hammer in the axis of the hole being drilled. Ideally, the drill bit should be at right angles to the surface of the workpiece. If you do not keep perpendicularity during work, the drill bit may jam or break in the hole, and thus injure the user.

NOTE: Drilling for a long time at a low spindle speed may cause the motor to overheat. You should take periodic breaks from work. Be careful not to obstruct the holes in the housing for ventilation of the breaker motor. Hammer drilling

Select the appropriate operating mode, in this case hammer drilling.

- Insert a suitable drill bit with an SDS-PLUS shank in the holder (2).
- For best results, use high-quality carbide tipped (Widia) drill bits.
- Press the drill bit against the workpiece.
- Turn on the hammer drill, the hammer drill mechanism should run smoothly and the working tool should not bounce off the workpiece surface.

Service and maintenance

ATTENTION: Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance activities, disconnect the power cord plug from the power socket.

- Always keep rotary hammers clean.
- Never use any corrosive agents to clean the plastic parts of the hammer.
- After finishing work, in order to remove dust tarnish, blow the rotary hammer with a stream of compressed air, especially in order to unblock ventilation gaps in the motor housing.
- Regularly check the condition of the motor carbon brushes (dirty or excessively worn brushes can cause excessive sparking and a drop in the hammer spindle speed).

Gear lubrication

It is recommended to check the lubricant in the gear every 50 hours of using the hammer and possibly top up the lubricant using the lubricant supplied with the hammer drill.

- Loosen and unscrew the cover of the lubrication point (turn to the left) (Photo 1).
- Top up the grease.
- Install the cover and tighten it by turning it clockwise (do not over tighten, so as not to damage the thread).

NOTE: Do not use too much grease. When the supplied grease is used up, use another available heat-resistant grease.

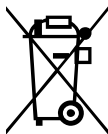
Carbon brushes replacement

NOTE: Worn (less than 5 mm), burned, or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both brushes are always replaced at the same time. Carbon brushes replacement should be entrusted only to a qualified person, using original parts.

All kinds of faults should be removed by the manufacturer's authorized service.

Accessories

- | | |
|------------------------------|-------------|
| 1.Auxiliary handle ----- | 1 piece. |
| 2.Drills 8/10 / 12x150 ----- | 3 pcs. |
| 3.Depth stop ----- | 1 piece |
| 4.Dust cover ----- | 1 piece. |
| 5.Operation Manual ----- | 1st edition |

RECYCLING

Electrical and electronic equipment waste (WEEE) might contain dangerous materials which can have a negative impact on the environment and human health if not collected separately.

This item is in conformity with the European Directive EU WEEE (2012/19/EU) and is marked with an electronic and electrical waste logo graphically represented in the image below.

This icon shows that WEEE should not be collected with household waste but separately.

We recommend you to consider the following:

- Materials and components used when manufacturing this item are high quality materials which can be reused and recycled;
- Do not throw away the item with household waste at the end of life;
- Take the item to a collecting point where it will be collected for free;
- Please contact the local authorities for details on the collecting centers.

Conformity with the RoHS Directive: the item you purchased is in conformity with the EU Directive RoHS (2011/65/UE). It does not contain materials listed as harmful or prohibited in the Directive.

Thank you for helping us protect the environment and our health!

tresnat

premium

